Abdul Rahman

(Translator/Transcriptor/Proofreader/ Interpreter and Revision)

📞 ✆ +93782878589 / 📞 ✆ +93700803044

✉ abdul.rahman404044@gmail.com

☞ https://www.proz.com/profile/3437431

Personal Profile

➢ **Name:** Abdul Rahman
➢ **F/Name:** Noorullah
➢ **Date of Birth:** 30-08-1989
➢ **Country of Birth:** Afghanistan
➢ **Marital Status:** Married
➢ **Nationality:** Afghan

Personal Statment

✓ I am a native speaker of Pashto, Dari languages and a freelancer of bilingual translator between English – Pashto, English – Dari, Pashto – English, Pashto – Dari, Urdu – Farsi, Urdu to Dari, and Urdu – Pashto with two years plus experience.

✓ I received a bachelor of CS in 2013. I used to be an engineer and technical translator in a research institute during 2016 - 2017, specializing in legal & patents and other technical translation in our research team.

✓ What's more important, I have a pretty good knowledge of IT, Telecommunications, Automotive, Social Media, Medical and Health, Networking, Social Science, Ecommerce, Digital Marketing, Ads Marketing and other technical or engineering fields, with extensive experience in translating materials of related industries, which I think would be very helpful to your projects.

Achievements

✓ Translation and editing of (Pennsylvania Driver's Manual) project English – Dari with 49k words contracted with Rancy Arora project manager of Lingua World Services.

✓ Translation of (Request and consent for Postmortem Examination and Autopsy) Project English – Pashto with 21k words contracted and completed professionally in 2020.

Why to choose me?

With two years of experience plus equipped with fast internet, Laptop and smart phone, I can be reachable at anytime, anywhere, any situation to accomplish your projects smoothly in a specified time frame.

Educational Qualifiction

➢ University Information:

Degree: Bachelor of Computer Science (Honor)

University Name: University of Peshawar

Date of Graduation: 2009 – 2013

Specialization: Network (Telecommunication)

➢ High School Information:

Certificate: 12th Grade

School Name: Nadaria High School, Kabul, Afghanistan

Date of Graduation: 2009

Certifications

➢ **MCITP:** From EDO College Peshawar
Date: 02-02-2013 ─ 06-06-2013

➢ **CCNA R&S:** exam code 200-125
Date: 30/09/2017 –30/09/2020
CCNAv3 R&S: for verification visit https://wsr.pearsonvue.com
Registration: 321963527
Validation: 905381990

➢ **CCNP R&S from internetwork path**
Date: 02/11/2018 in progress

➢ **Linux CLI & GUI**: USAID project to AWCC
Date: 15-11-2016 ─ 15-12-2016

➢ **MSOFTX3000 (ATCA)**: Operation and Maintenance
Date: 21-07-2015 ─ 30-07-2015

➢ **Catelya SBC:** Configuration and Migration of the traffic
Date: 06-07-2015 ─ 06-08-2015

Work Experience

✓ **Working as Translator, Transcriptor and Proofreader with (ALTS) (Afghan Language Translation Serviecs) located in Kabul Afghanstan since 2020 till now, during the past two years we have completed many projects both Translation, Transcription,Proofreading and Revision. work sample will be provided upon your request.**

✓ **Translation Consultant at (KPK Translation Consultancy) Peshawar Pakistan Date: 2017-2019**

Core Skills

Translation, Transcription, Proofreading, Revision and Editing:
I am providing these services with two years of work experience in below pairs for both big and small projects professionally with a convent result in a required duration.

- ✓ **English to Pashto**
- ✓ **Pashto to English**
- ✓ **English to Dari**
- ✓ **Dari to English**
- ✓ **English to Farsi**
- ✓ **Farsi to Dari**
- ✓ **Urdu to Pashto**
- ✓ **Pashto to Urdu**
- ✓ **Urdu to Dari**
- ✓ **Dari to Urdu**
- ✓ **Urdu to Farsi**
- ✓ **Farsi to Urdu**

Interpersonal:
Able to communicate and explain things clearly.
Able to work both independently as well as part of a team.
Understanding others' differences.
Positive thinking.
Team working.
Patience.
Sensitivity to others.
Good sense of Perception.
Seek solutions to problems and conflict.
Treat others with respect.
Tone of voice-even, well-modulated, and professional.

Genral Knowledge

- Medical, Social Science.
- Games / Video Games / Gaming.
- Social Media Marketing.
- Computers: Hardware and Software.
- Tourism & Travel.
- Human Resources.
- Economics.
- Medical: Health Care.
- Real Estate Business.
- Textiles / Clothing / Fashion.
- Energy / Power Generation.

Hobbies and Interests

I have keen interest to takeover big and small projects of Translation, Transcription Proofreading and revision of English – Pashto, English – Dari, Pashto – English, Dari – English.

References

Referee 1: Wasel Shinwary
[Senior HLR Engineer / AWCC]
Address: Kabul, Afghanistan
Tel: 93702805007
Email: wasel.shinwary@afghan-wireless.com

Referee 2: Faisal Qureshi
[Database Director / afghantajikgsm.com]
Address: Kabul, Afghanistan
Tel: 93787787948
Email: faisal.qurishy@gmail.com
Website: www.afghantajikgsm.com

Reference 3: Jawed Ibrahim Khel
[Manager BO VAS / Ericsson]
Address: Kabul, Afghanistan
Tel: 93728418284
Email: Jawid.Ibrahimkhel@ericsson.com